



Informativo de Sakahogi



2019
Abril
№100

Sakahogi

Kamo 1 Grand Prix Final in Tomika ^{かも1}

Notícias

- 01. Kamo 1 Grand Prix
- 02. Vencimento dos Impostos
- 03. Isenção parcial de imposto de veículos leves para deficientes
- 04. Vacinação antirrábica
- 05. Material Reciclável
- 06. Consulta através de e-mail
- 07. Consulta Jurídica
- 08. Informações do Centro Internacional de Gifu
- 09. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
- 10. Cursos de japonês
- 11. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
- 12. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de Maio, Centro de Saúde, outros)
- 13. Coleta de lixo

Concurso de prato regional

Prestigie o concurso “Kamo 1 Grand Prix Final in Tomika” provando e escolhido o prato mais saboroso da região.

Na entrada receberá 1 hashi, e o conjunto valerá 2 pontos, sendo 1 ponto cada. Após degustar os pratos (os pratos são pagos a parte), coloque os hashis na urna do prato que mais agradou. Poderá ser um de cada ou os dois para o mesmo prato.

Data: 13 de maio de 2018
Horário: 10hrs as 15hrs
Local: Tomika-cho Takida
1555 “Town Hall Tomika”
Entrada: 100 ienes
Tel p/ navi: 0574-54-2112

Obs: O estacionamento no local é limitado. Por favor verificar no site os estacionamentos da região que poderão ser utilizados.

Informações:
 Site: <http://www.kamo1.jp/>
 E-mail: info@kamo1.jp



Prazos de vencimento dos principais impostos

町税等納期限

Tabela de vencimento dos impostos do ano fiscal 30

Ao receber o boleto, favor verificar os dados. Em caso de dificuldade em efetuar o pagamento, comparecer na prefeitura para consulta de possíveis formas de pagamento. O atraso e/ou não pagamento dos impostos **acarretará em juros de inadimplência e/ou confisco de bens e salários.**

Impostos	Parcela única	Vencimento 1ª parcela	Vencimento 2ª parcela	Vencimento 3ª parcela	Vencimento 4ª parcela					
Veículos Leves (Placa amarela, outros)	31 de maio									
Municipal e Provincial		02 de julho	31 de agosto	31 de outubro	31 de janeiro de 2019					
Bens (casa própria, terreno, etc)		01 de maio	31 de julho	25 de dezembro	28 de fevereiro de 2019					
Seguro de saúde (Kokumin Kenko Hoken)	Dividido em 10 parcelas com vencimento do final de maio a fevereiro do ano seguinte									
	31/mai	02/jul	31/jul	31/ago	01/out	31/out	30/nov	25/dez	31/jan	28/fev

Comunicados

Isenção parcial de imposto de veículos leves para deficientes

障害者用減免

Os proprietários, ou familiar proprietário de veículos leves, que sejam portadores de deficiência (deficiência física, desordem ou inaptidão mental), que se enquadrem nas exigências estipuladas, poderão aplicar o procedimento para recebimento da isenção parcial do imposto de veículos leves (kei jidousha ze).

Período de aplicação: de 8 a 31 de maio de 2018.

Trazer: ① carteira de motorista do proprietário ② shakensho do automóvel ③ cartão do my number
④ documento que comprove o grau de deficiência (carteirinha) ⑤ inkan

Informações: Prefeitura de Sakahogi, Setor de impostos
Tel: 0574-66-2404, atend em português: ramal 211 ou 090-7868-2331



Aviso de vacinação antirrábica

狂犬病注射

Foi enviado o aviso (hagaki) sobre a vacinação antirrábica. Os donos de cães registrados na prefeitura de Sakahogi poderá optar por aplicar a vacina na data e horário estipulado de acordo com a região onde reside, ou no Hoken Center, como consta no aviso.

Pedido:

*Favor levar o animal com a coleira e o guia no dia da vacinação.

*Quando o cachorro(a) estiver passando mal ou agitado e o dono não puder segurá-lo não será possível aplicar a vacina.

*Quando houver mudança de endereço, dono ou falecer, é necessário notificar à prefeitura.

Valor:

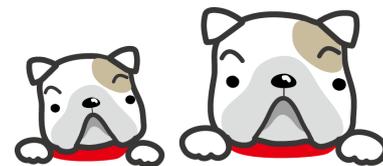
O custo é de 3150 ienes (valor da vacina e comprovante). Favor trazer trocado para não ter necessidade de troco.

Preencher o questionário no próprio cartão postal de acordo com a tradução abaixo.

- 1- Atualmente, o cão está passando mal? Sim / Não
- 2- Atualmente, o cão está fazendo algum tratamento? Sim / Não
- 3- O cão passou mal alguma vez por causa da vacina Antirrábica? Sim / Não

Informações: Prefeitura de Sakahogi, Setor do cidadão

Tel: 0574-66-2407 atend em port: 0574-26-7111 ramal 211 ou 090-7868-2331



Recolhimento de material reciclável

資源回収

Calendário de recolhimento de material reciclável

As diversas associações, recolhem o material reciclável para gerar fundos às suas atividades.

Vamos colaborar separando os jornais, revistas, panfletos e papelão, e amarrar para carregar facilmente.

O que pode ser recolhido:

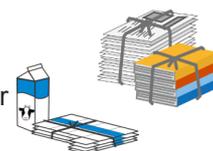
Jornal, revista, panfleto, caixa de papelão, roupas usadas(exceto peças íntimas), latas de alumínio e caixas de leite. Os locais e horários, favor verificar o aviso da associação de bairro.

Data de recolhimento:

13/out	PTA do chugakko
12/mai, 19/jan	PTA do shogakko
15/abr, 16/dez	Assoc de crianças de Ikebata
14/abr, 01/set	Assoc de crianças de Nakagumi
14/abr, 01/set	Assoc de crianças de Kumome
14/abr, 10/nov	Assoc de crianças de Chaya
22/abr, 02/set, 01/dez	Assoc de crianças de Ohari
07/abr, 06/out	Assoc de crianças de Kamoyama

07/jul	Assoc de crianças de Kuroiwa
28/abr, 18/ago	Assoc de crianças de Fukagaya
01/dez	Assoc de crianças de Katsuyama
14/abr, 17/nov	Assoc de crianças de Torikumi 1
22/abr, 04/nov	Assoc de crianças de Torikumi 2
21/jul, 15/dez	Assoc de crianças de Torikumi Sakae machi
22/abr, 04/nov	Assoc de crianças de Hinode
27/ago, 18/fev	Assoc de pais do Sakahogi hoikuen
04/jul, 06/mar	Assoc de pais do Tsukunko kyōshitu

Informações: 0574-26-7111 (ramal 211) Atendimento em português: 090-7868-2331



Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ou
090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 19 de junho de 2018 (terça-feira)

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	domingo (10hs as 17hs) Favor ligar e verificar a data para consulta	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessário intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês aos sábados para os estrangeiros residentes na região.

Os interessados favor contactar no telefone abaixo.

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Curso de Japonês da Jice

JICE日系人就業準備研修

Curso preparativo para recolocação profissional

O ministério do Trabalho, Saúde e Bem-estar, através de trabalho delegado para a JICE, oferecerá curso de japonês para usar no trabalho.

As inscrições deverão ser feitas na Hello Work de Minokamo, Tajimi, Plaza Kani e Seki.

Local	Horário	Início	Nível
Kani / Frevia	9:10 as 12:10	24 / maio	Nível 1
Minokamo Shogai Gakushu Center	18:45 as 20:45	21 / maio	Nível 1

Informações:

JICE 052-201-0881

坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	290
China	68
Filipinas	111
Vietnã	59
Outros	27
Total	555

Dados do dia 31 de março de 2018

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

05月分生活カレンダー

Maio, 2018

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
<p>04/29</p> <p>Feriado Nacional (Dia da Era Showa)</p> <p>*Kabuchi Yamada Clinic 0574-46-0035</p>	<p>04/30</p> <p>Lixo Queimável Feriado Nacional (reposição do feriado)</p> <p>*Ueda Clinic 0574-26-2281</p>	<p>05/01</p>	<p>05/02</p> <p>Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:15 13:00 as 15:00</p>	<p>05/03</p> <p>Feriado Nacional (Dia da Constituição)</p> <p>*Kobayashi Clinic 0574-25-8077</p>	<p>05/04</p> <p>Lixo Queimável Feriado Nacional (Dia do verde)</p> <p>*WachiSukoyaka Clinic 0574-43-3001</p>	<p>05/05</p> <p>Feriado Nacional (Dia da criança)</p> <p>*Morimoto kodomo Clinic 0574-66-2522</p>
<p>05/06</p> <p>*MinokamoNishi Clinic 0574-28-53103</p>	<p>05/07</p> <p>Lixo Queimável</p> <p>Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00</p>	<p>05/08</p>	<p>05/09</p>	<p>05/10</p>	<p>05/11</p> <p>Lixo Queimável</p>	<p>05/12</p> <p>Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO</p>
<p>05/13</p> <p>Lixo Cerâmicas 8 as 11 (produtos de louça, cerâmica, tijolo, telha etc) no estacionamento da piscina</p> <p>*Sato Clinic 0574-43-1200</p>	<p>05/14</p> <p>Lixo Queimável</p> <p>Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00</p>	<p>05/15</p>	<p>05/16</p> <p>Classe de escovação de dentes para crianças com 2 anos</p>	<p>05/17</p>	<p>05/18</p> <p>Lixo Queimável</p>	<p>05/19</p>
<p>05/20</p> <p>Material Reciclável (8:00 as 10:00)</p> <p>*Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181</p>	<p>05/21</p> <p>Lixo Queimável</p> <p>Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00</p>	<p>05/22</p> <p>Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)</p>	<p>05/23</p>	<p>05/24</p>	<p>05/25</p> <p>Lixo Queimável</p> <p>Exame infantil crianças com 1 ano e meio e 3 anos</p>	<p>05/26</p> <p>Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO</p>
<p>05/27</p> <p>*Ota Medical Clinic 0574-26-2220</p>	<p>05/28</p> <p>Lixo Queimável</p> <p>Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00</p>	<p>05/29</p>	<p>05/30</p>	<p>05/31</p>	<p>06/01</p> <p>Lixo Queimável</p>	<p>06/02</p>

★Hospital de Plantão. Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am).

ゴミについて

De **outubro a maio**, a coleta é feita na segunda e sexta-feira. Favor jogar de acordo com o tipo de lixo no local, dia e horário determinado, colocando o nome no saco de lixo.

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, depto de água e esgoto. Tel: 0574-66-2407

Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA a SEXTA Horário: 9hs às 17hs **Fechado nos dias 3 e 4 de maio (feriado)**

Local: Prefeitura de Sakahogi **Tel:** 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp **Facebook:** <https://www.facebook.com/prefeitura.de.sakahogi/>